

Éditorial

Aux lecteurs et auteurs de **TRAVAIL ET EMPLOI**

Thomas Amossé (rédacteur en chef), **Marie Cartier**, **Odile Join-Lambert**, **Thierry Kirat**, **Sophie Pochic**, **Véronique Simonnet** (membres du comité de rédaction)



À compter de l'année 2013, la revue *Travail et emploi* s'ouvre au public anglophone en proposant à un rythme bisannuel une sélection d'articles traduits en anglais parmi ceux parus au cours des deux années précédentes. Éditée sous la forme d'un numéro Hors-Série, cette sélection suit les mêmes règles de diffusion que les quatre numéros publiés chaque année : disponible en « édition papier », elle est également accessible en ligne sur plusieurs portails (le site de la revue, Revues.org, Cairn-info ; prochainement Jstor).

L'ouverture internationale est un élément important de la politique éditoriale de *Travail et emploi*, qui publie régulièrement des articles d'auteurs étrangers ou qui portent sur d'autres pays que la France. La parution de ce numéro spécial en anglais marque toutefois une nouvelle étape dans ce mouvement d'ouverture. La revue, bien implantée dans la communauté académique francophone, donnera ainsi à voir à des lecteurs anglophones certaines des thématiques les plus vivantes en France et permettra à des auteurs, notamment les plus jeunes, de faire connaître leurs travaux à un public élargi.

La sélection proposée illustre la diversité des disciplines convoquées et la pluralité des méthodes employées dans les articles de *Travail et emploi*. Les huit articles retenus sont le fruit d'économistes, sociologues, politistes et historiens, qui s'appuient sur des exploitations statistiques, des études d'archives, des carnets ethnographiques ou des analyses d'entretiens. Ils rendent compte aussi de l'originalité des sujets abordés dans la revue : de la transformation des carrières des gendarmes au XIX^e siècle à celle des agents territoriaux d'une petite ville dans la période contemporaine, de l'émergence à la mesure des risques psychosociaux, de l'évolution du groupe social des artisans à la

singulière bonne santé des travailleurs indépendants, des recompositions de la notion de représentativité syndicale à la convergence des carrières salariales des hommes et des femmes sur les dernières décennies.

Au-delà de la variété des questions abordées et de l'intérêt des résultats mis en évidence, ce numéro Hors-Série témoigne de l'alignement de l'évaluation scientifique pratiquée par la revue sur les canons internationaux : toujours collégiale, elle s'appuie sur un examen anonyme des articles demandé à des rapporteurs extérieurs au comité de rédaction ; le pilotage éditorial prend la forme d'appels à contributions régulièrement ouverts à l'ensemble de la communauté scientifique. Se trouve en même temps réaffirmée l'ambition d'une pluridisciplinarité qui ne sacrifie pas les spécificités disciplinaires et d'une ouverture à l'histoire et à la sociologie ethnographique, disciplines qui mobilisent une approche monographique souvent absente des autres sciences sociales.

Ce numéro en anglais, dans le sillage des évolutions récentes de la revue, soutenues financièrement et matériellement par le ministère en charge du travail et de l'emploi, vise à encore accroître sa capacité à attirer les productions scientifiques les plus originales sur son champ et à les amener à préciser leurs apports dans un dialogue exigeant avec les avancées théoriques et empiriques récentes, tant sur le plan français qu'international. Ce sont là les objectifs poursuivis par *Travail et emploi* qui souhaite ainsi continuer à occuper une position centrale dans l'animation du débat scientifique sur les questions qui l'intéressent. Nous espérons que lecteurs et auteurs, en France comme à l'étranger, de langues française et anglaise, se réjouiront avec nous de cette nouvelle parution.

Hors série 2013 / 2013 Special Edition

— Sommaire / Contents —

- **Gendarmes and Work Transfers Since the 19th Century –Balancing Professional Duty and Personal Freedom**
Arnaud-Dominique Houte
- **Local Civil Service: From Internal Mobility to Spatial Mobility?**
Émilie Biland
- **Psychosocial Risks –How Can the Past Contribute to Current Debates?**
Nicolas Hatzfeld
- **Evaluating the Burden of Job Stress From the Public-Health and Economic Viewpoints: Perspectives and Methodological Pitfalls**
Hélène Sultan-Taïeb, Isabelle Niedhammer
- **The Remarkably Good Health of the Self-Employed**
Élisabeth Algava, Catherine Cavalin, Sylvie Célérier
- **Tradesman: Skilled Specialist or Manager?**
Caroline Mazaud
- **Work Representation and Union Representativeness on the Frontier of Wage Earning: the Case of Direct Distribution of Printed Matter**
Karel Yon
- **Have Male and Female Careers Converged?**
Fabienne Berton, Jean-Pierre Huiban, Frédérique Nortier Ribordy